

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 14 DÉCEMBRE 2021,
CONVOQUÉE POUR 19 h 30, ET À
LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, DECEMBER 14, 2021,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
meeting to order at 7:32 p.m.

21 1203

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

UE l'ordre du jour de la séance ordinaire du
Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux
du 14 décembre 2021 soit adopté, tel que
soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the December 14,
2021, regular meeting of the Municipal
Council of Dollard-des-Ormeaux be
approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE
POLICE**

Le commandant Morier du Service de police
(Poste de quartier 4) a déposé un court bilan
des activités du Service de police sur le
territoire pour le mois de novembre 2021.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander François Morier of the Police
Department (Neighbourhood Station 4) has
tabled a summary of the Police Department's
activities for the month of November 2021.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répondra aux questions soumises par courriel soit par retour de courriel, soit par téléphone.

21 1204

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 23 novembre 2021 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 23 novembre 2021 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN CAMION PLATE-FORME ARROSOIR, NEUF (2021-045)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 18 novembre 2021 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et la livraison d'un camion plate-forme arrosoir, neuf ; et

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 7 décembre 2021 à 14 h :

QUESTION PERIOD

The questions submitted via email will be answered by the Mayor either by return of email or by telephone.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 23, 2021, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on November 23, 2021, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW WATERING TRUCK (2021-045)

WHEREAS a call for tenders for the purchase and delivery of a new watering truck was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on November 18, 2021; and

WHEREAS the following tender was publicly opened on December 7, 2021 at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Camions Inter-Anjou inc.	143 501,32 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, Contremaître - Planification et contrôle :

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Foreman - Planning and Control:

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville :

WHEREAS the aforementioned vehicle must be adapted as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet:

Il est proposé par le Conseiller Guttman appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Guttman seconded by Councillor Toledano

QUE l'offre de **Camions Inter-Anjou inc.**, pour un coût total de soumission de 143 501,32 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un camion plate-forme arrosoir, neuf, soit acceptée ;

THAT the offer of **Camions Inter-Anjou inc.**, for a total bid amount of \$143,501.32 (taxes included), for the purchase and delivery of a new watering truck, be accepted;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire n'excédant pas 12 000 \$ (taxes incluses) afin d'aménager ledit véhicule comme les véhicules similaires du parc de véhicules de la Ville, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 5 000 \$;

THAT Council approve an additional expense not exceeding \$12,000 (taxes included) to adapt the aforementioned vehicle as the similar vehicles from the City's motor vehicles fleet, thus allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$5,000;

QUE cette dépense de 155 501,32 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575 ; et

THAT this expenditure of \$155,501.32, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2022.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2022 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-500-1244

21 1206

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'IMPRESSION DE PÉRIODIQUES (2022-004 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PRINTING OF PERIODICALS (2022-004 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 22 novembre 2021 pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2022, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on November 22, 2021, for the printing of the City's periodicals for the year 2022, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E Inc
- Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

- Héon & Nadeau Imprimerie
- Imprimerie K-E Inc
- Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)
- Le Groupe Quadriscan

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 25 novembre 2021 :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 25, 2021:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de l'offre (taxes incluses)
Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)	76 699,82 \$
Héon & Nadeau Imprimerie	93 060,77 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles :

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head – Purchasing:

Il est proposé par la Conseillère Toledano appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Toledano seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, pour un coût total de soumission de 76 699,82 \$ (taxes incluses) pour l'impression des périodiques de la Ville pour l'année 2022 soit acceptée ; et

THAT the offer of **Jonarts Imprimerie (6299393 Canada inc.)**, for a total bid amount of \$76,699.82 (taxes included) for the printing of the City periodicals for the year 2022 be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be allocated as follows:

Poste budgétaire	Somme à imputer
214-100-341	43 575,53 \$
271-000-341	20 523,04 \$
278-100-345	12 601,26 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-100-1275

21 1207

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE DE PLOMBERIE POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX DE LA VILLE POUR L'ANNÉE 2022 (2022-005 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR PLUMBING SERVICES OF THE CITY BUILDINGS AND EQUIPMENT FOR THE YEAR 2022 (2022-005 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 25 octobre 2021 pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2022, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on October 25, 2021, for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2022, and the following firms were invited to submit a price:

- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils
- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein

- Plomberie Richard Leduc
- Plomberie Richard et Fils
- Plomberie Roland Bourbonnais
- Plomberie Borenstein

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 25 novembre 2021 :

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on November 25, 2021:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
Plomberie Richard Leduc	80 480,89 \$
Plomberie Richard et Fils	83 274,21 \$
Plomberie Roland Bourbonnais	83 764,47 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel Ian Tremblay-Lepage, chef de section - Opérations centre civique et chalets :

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Plomberie Richard Leduc**, pour un coût total de soumission de 80 480,89 \$ (taxes incluses), pour un contrat de service de plomberie pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, pour l'année 2022, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée comme suit :

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel Ian Tremblay-Lepage, Section Head - Operations Civic Centre and Chalets:

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Plomberie Richard Leduc**, for a total bid amount of \$80,480.89 (taxes included), for a plumbing services contract for the City's buildings and equipment, for the year 2022, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged as follows:

Poste budgétaire	Montant
281-100-535	11 267,32 \$
281-100-539	14 486,56 \$
281-100-542	14 486,56 \$
281-200-535	4024,04 \$
281-210-535	2414,42 \$
281-300-533	12 072,13\$
281-500-533	12 072,13 \$
221-000-534	4024,04\$
222-000-533	4024,04\$
281-220-533	1609,65 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1279

21 1208

REJET DES SOUMISSIONS POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE CONTENEURS SEMI-ENFOUIS À CHARGEMENT PAR GRUE AU CENTRE CIVIQUE (2021-038 DP)

REJECTION OF THE TENDERS RECEIVED FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF SEMI-BURIED CONTAINERS LOADED BY CRANE AT THE CIVIC CENTRE (2021-038 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 18 octobre 2021 pour la fourniture et l'installation de conteneurs semi-enfouis à chargement par grue au centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on October 18, 2021, for the supply and installation of semi-buried containers loaded by crane at the civic center, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Nazar Construction
- EMC services Construction inc.
- Construction Desormeaux et Bibeau

- Nazar Construction
- EMC services Construction inc.
- Construction Desormeaux et Bibeau

- Construction Burma
- Stradco Construction inc.
- Excavation Patrick Dupras inc.
- Excavation JPM 2012 inc.
- Excavation Juliens & Fils

- Construction Burma
- Stradco Construction inc.
- Excavation Patrick Dupras inc.
- Excavation JPM 2012 inc.
- Excavation Juliens & Fils

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 14 h le 9 novembre 2021 :

WHEREAS the following tenders were received before 2 p.m. on November 9, 2021:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Excavation Patrick Dupras inc	83 195,91 \$
EMC services Construction inc.	88 573,29 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de section - Construction et mécanique du bâtiment :

WHEREAS the tenders received were verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Section Head - Construction and Building Services:

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE le Conseil rejette les soumissions reçues pour la fourniture et l'installation de conteneurs semi-enfouis, à chargement par grue, au centre civique.

THAT Council reject the tenders received for the supply and installation of semi-buried containers, loaded by crane, at the Civic Centre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1283

21 1209

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 30 novembre 2021 a été soumise aux membres du Conseil :

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of November 1 to 30, 2021, was submitted to the members of Council:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 4 548 258,87 \$ pour la période du 1 au 30 novembre 2021, soit approuvée telle que soumise.

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$4,548,258.87 for the period of November 1 to 30, 2021, be approved as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1236

21 1210

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve les
recommandations du directeur général
relativement aux mouvements de personnel,
en date du 30 novembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1211

**AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES
ÂÎNÉS**

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique
d'aide financière, matérielle ou technique*
(POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une
aide financière aux aînés qui rencontrent les
critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide
financière soumises ont été évaluées selon
la grille faisant partie intégrante de ladite
Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le trésorier soit autorisé à donner une
subvention à chacun des citoyens aînés de
Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste
couvrant la période du 23 novembre au
13 décembre, sous réserve que chacun
d'eux remplisse les conditions établies par la
Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste
budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1212

**DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA
CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA**

ATTENDU que la Ville désire bénéficier
d'une aide financière du gouvernement
fédéral pour la célébration de la Fête du
Canada :

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve the City Manager's
recommendations pertaining to movement
of staff, dated November 30, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1271

**FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO
SENIORS**

WHEREAS the City may grant financial
assistance to seniors who meet the
requirements set by the City in its *Financial,
material or technical assistance Policy* (POL-
SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial
assistance requests have been assessed
according to the evaluation grid forming an
integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a
grant to each of the senior citizens of
Dollard-des-Ormeaux entered on the list
covering the period of November 23 to
December 13, provided that each of them
meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item
279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1284

**GRANT REQUEST FOR THE
CELEBRATION OF CANADA DAY**

WHEREAS the City wishes to benefit from a
financial assistance by the Federal
Government for the Canada Day
celebrations:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 19 500 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2022 pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2022 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 56 500 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1213

AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DE DÉPENSES RELIÉES À LA RÉFECTION ET LA MISE À NIVEAU DES CHALETS MUNICIPAUX

ATTENDU QU'en 2018, 2019 et 2021, la Ville a adopté les résolutions 18 0821, 19 0912 et 21 0816 par lesquelles elle a affecté une partie du surplus libre pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux ; et

ATTENDU QU'en 2021 des dépenses reliées à la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux se sont élevées à 103 130,32 \$ (taxes incluses) :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 103 130,32 \$ (taxes incluses) du surplus affecté pour la réfection et la mise à niveau des chalets municipaux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to make a financial assistance request, for an amount of \$19,500, to the Canada Day Committee as part of the 2022 programme for festivities to be held on July 1, 2022, in Dollard-des-Ormeaux;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT the City accept to pay the amount of \$56,500 for the carrying out of this project.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1273

AUTHORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF THE EXPENSES RELATED TO THE RENEWAL AND UPGRADING OF MUNICIPAL CHALETS

WHEREAS in 2018, 2019 and 2021, the City appropriated a portion of the accumulated surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets, with the adoption of resolutions 18 0821, 19 0912 and 21 0816; and

WHEREAS in 2021, expenses related to the renewal and upgrading of municipal chalets amounted to \$103,130.32 (taxes included):

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council authorize the use of the amount of \$103,130.32 (taxes included) of the restricted surplus to the renewal and upgrading of municipal chalets.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1238

21 1214

AUTORISATION D'UTILISATION D'UNE PARTIE DES FONDS AFFECTÉS POUR LE PAIEMENT DES HONORAIRES PROFESSIONNELS RELIÉS AU LITIGE AVEC 4164717 CANADA INC.

ATTENDU QU'en 2019 la Ville a affecté une partie du surplus libre pour des dépenses impondérables pouvant survenir au cours des années subséquentes ; et

ATTENDU QU'entre le 1^{er} janvier et le 29 novembre 2021 les dépenses concernant le litige avec 4164717 Canada inc. se sont élevés à 102 888 \$:

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise l'utilisation d'une somme de 102 888 \$ du surplus affecté pour le paiement des honoraires professionnels reliés au litige avec 4164717 Canada inc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1215

ANNULATION DES SOLDES AFFECTÉS À MÊME LES SURPLUS LIBRES ET NON ENGAGÉS

ATTENDU QUE la Ville a entièrement réalisé les projets inscrits à la liste ci-dessous ;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces projets un solde non engagé du montant affecté par le Conseil à même le surplus et qui ne peut être utilisé à d'autres fins ; et

ATTENDU QUE ces soldes ne sont pas requis :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Ville retourne aux surplus libres 51 072,75 \$, représentant les sommes affectées et non engagées pour les projets suivants :

AUTHORIZATION TO USE A PORTION OF THE RESTRICTED SURPLUS TO THE PAYMENT OF PROFESSIONAL FEES RELATED TO THE LEGAL DISPUTE WITH 4164717 CANADA INC.

WHEREAS the City appropriated in 2019 a portion of the accumulated surplus to unexpected expenses that may occur in subsequent years; and

WHEREAS between January 1 and November 29, 2021 the expenses related to the legal dispute with 4164717 Canada inc. amounted to \$102,888:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the use of the amount of \$102,888 of the restricted surplus to the payment of professional fees related to the legal dispute with 4164717 Canada inc.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1239

CANCELLATION OF BALANCE OF NON-CONTRACTED AMOUNTS ALLOCATED TO SURPLUS

WHEREAS the City has finalized the projects listed hereunder;

WHEREAS for each of these projects there is a non-contracted balance of the amount allocated to the surplus by Council which may not be used for any other purposes; and

WHEREAS these balances are not required:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the City return to the surplus \$51,072.75, consisting in the non-contracted amounts allocated for the following projects:

Projets	Résolution	Surplus affectés	Dépenses réelles	Soldes affectés aux surplus libres à annuler
Services professionnels – Gestion des feux de circulation	18 0104	49 134,15 \$	34 393,90 \$	14 740,25 \$
Dépenses supplémentaires – Aréna 3	19 0419	42 004,13 \$	5 671,63 \$	36 332,50 \$
Montant total retourné aux surplus libres				51 072,75 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1243

21 1216

**AJUSTEMENTS SALARIAUX DES
EMPLOYÉS CADRES**

**MANAGEMENT EMPLOYEES' SALARY
ADJUSTMENTS**

ATTENDU QUE les évaluations de rendement annuelles 2021 des employés cadres ont été complétées :

WHEREAS the 2021 annual performance appraisals of the management employees have been completed:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE les augmentations salariales apparaissant au document préparé par le directeur général soient approuvées.

THAT the salary increases indicated in the document prepared by the City Manager be approved.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-700-1270

21 1217

**NOMINATIONS – COMITÉ DE
DÉMOLITION**

**APPOINTMENTS – DEMOLITION
COMMITTEE**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le Règlement R-2013-088 visant à régir la démolition des immeubles sur son territoire ;

WHEREAS Council adopted By-law R-2013-088 to oversee the demolition of immovables on its territory;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 148.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, le Conseil doit former un comité ayant pour fonction d'autoriser les demandes de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère la Loi ;

WHEREAS under Section 148.0.3 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*, Council must establish a committee to authorize applications for demolition and to exercise any other power conferred on it by law;

ATTENDU QUE le comité doit être formé de trois (3) membres du conseil désignés pour une période d'un an et dont le terme du mandat est renouvelable ;

WHEREAS the committee shall be composed of three (3) Council members appointed for a one year period and their term in office is renewable;

ATTENDU QUE le Conseil peut nommer un membre suppléant qui peut siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres ; et

WHEREAS Council may appoint a substitute member in the case of inability to act or due to the absence of one of its members; and

ATTENDU QUE les membres seront nommés pour la période du 23 décembre 2021 au 22 décembre 2022 :

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil nomme les conseillers Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos et Morris Vesely pour former le comité de démolition, pour la période du 23 décembre 2021 au 22 décembre 2022 ; et

QUE le Conseil nomme le maire Alex Bottausci comme membre suppléant du comité de démolition afin que celui-ci puisse siéger en cas d'incapacité d'agir ou d'absence d'un des membres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1218

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-160 CONCERNANT LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2022

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet l'établissement des tarifs de la Ville pour l'année 2022 ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 23 novembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le règlement R-2021-160 intitulé « RÈGLEMENT CONCERNANT LES TARIFS POUR L'ANNÉE 2022 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the members will be appointed for the period of December 23, 2021, to December 22, 2022:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council appoint Councillors Laurence Parent, Anastasia Assimakopoulos and Morris Vesely to form the Demolition Committee, for the period from December 23, 2021, to December 22, 2022; and

THAT Council appoint Mayor Alex Bottausci as the substitute member of the Demolition Committee in order that he sit in case of inability to act or due to the absence of one of its members.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1267

ADOPTION OF BY-LAW R-2021-160 CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2022

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish the City's rates for the year 2022;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the November 23, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT by-law R-2021-160 entitled "BY-LAW CONCERNING RATES FOR THE YEAR 2022" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1281

21 1219

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2021-161
SUR LE RÉGIME
SURCOMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE
DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet d'établir un régime surcomplémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les employés qui sont affectés par les limites fiscales applicables aux prestations du Régime enregistré ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 23 novembre 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2021-161 intitulé « RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME SURCOMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1220

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-162
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 4 000 000 \$ POUR LA
RÉHABILITATION OU LE
REMPLACEMENT DE CONDUITES
D'ÉGOUTS ET D'EAU POTABLE SUR
PLUSIEURS RUES**

le Conseiller Johnson :

**ADOPTION OF BY-LAW R-2021-161
RESPECTING THE SUPPLEMENTARY
PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF
THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to establish a supplementary pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux for the employees affected by the tax limits applicable to the registered pension plan;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the November 23, 2021, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2021-161 entitled "BY-LAW RESPECTING THE SUPPLEMENTARY PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-300-1280

**NOTICE OF MOTION AND TABELING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-162
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$4,000,000 FOR THE
REHABILITATION OR THE
REPLACEMENT OF SEWER AND WATER
MAINS ON SEVERAL STREETS**

Councillor Johnson:

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 4 000 000 \$ pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues (projet R-2022-162) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1221

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2022-163 DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 6 000 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE BORDURES ET DE TROTTOIRS, ET LE RESURFAÇAGE DE RUES COLLECTRICES EXISTANTES

le Conseiller Guttman :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 6 000 000 \$ pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes (projet R-2022-163) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$4,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets (draft R-2022-162) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1261

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2022-163 AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$6,000,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF CURBS AND SIDEWALKS, AND THE RESURFACING OF EXISTING COLLECTOR STREETS

Councillor Guttman:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets (draft R-2022-163) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1262

21 1222

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-165
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT SUPPLÉMENTAIRE DE 600
000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DES
COURTS DE TENNIS ET DE
BASKETBALL AU PARC TERRY FOX**

la Conseillère Toledano :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt supplémentaire de 600 000 \$ pour la reconstruction des courts de tennis et de basketball au parc Terry Fox (projet R-2022-165) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1223

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-166 SUR LES
TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER
2022**

le Conseiller Vesely :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2022 (projet R-2022-166) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-165
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND AN ADDITIONAL LOAN OF \$600,000
FOR THE RECONSTRUCTION OF THE
TENNIS AND BASKETBALL COURTS AT
TERRY FOX PARK**

Councillor Toledano:

Gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and an additional loan of \$600,000 for the reconstruction of the tennis and basketball courts at Terry Fox Park (draft R-2022-165) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1264

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-166
CONCERNING TAXES FOR THE 2022
FISCAL YEAR**

Councillor Vesely:

Gives notice of motion that a by-law concerning taxes for the 2022 fiscal year (draft R-2022-166) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1274

21 1224

**AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET
DE RÈGLEMENT R-2022-705-7
MODIFIANT DE NOUVEAU LE
RÈGLEMENT 82-705 RELATIF À LA PAIX
ET AU BON ORDRE**

la Conseillère Assouline :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement 82-705 relatif à la paix et au bon ordre (projet R-2022-705-7) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau de la greffière et sur le site Web de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1225

**AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU
RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX
FINS DE MODIFIER LA DÉFINITION «
IMMEUBLE À APPARTEMENTS MIXTES »
(PROJET R-2022-704-333)**

le Conseiller Brownstein :

donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement de zonage 82-704 aux fins de modifier la définition « Immeuble à appartements mixtes ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

21 1226

**ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT
R-2022-704-333 MODIFIANT DE
NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE
82-704 AUX FINS DE MODIFIER LA
DÉFINITION « IMMEUBLE À
APPARTEMENT MIXTES »**

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation

**NOTICE OF MOTION AND TABLING OF
DRAFT BY-LAW R-2022-705-7 TO
FURTHER AMEND BY-LAW 82-705
CONCERNING PEACE AND ORDER**

Councillor Assouline:

Gives notice of motion that a by-law to further amend by-law 82-705 concerning peace and order (draft R-2022-705-7) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's office and on the City's website.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1278

**NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO
ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO
AMEND THE "MIXED APARTMENT
BUILDING" DEFINITION (DRAFT R-2022-
704-333)**

Councillor Brownstein:

gives notice of motion that a by-law to further amend zoning By-law 82-704 in order to amend the "Mixed Apartment Building" definition shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1288

**ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2022-
704-333 TO FURTHER AMEND ZONING
BY-LAW 82-704 IN ORDER TO AMEND
THE "MIXED APARTMENT BUILDING"
DEFINITION**

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), the Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public

publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le projet de règlement R-2022-704-333 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS DE **MODIFIER LA DÉFINITION « IMMEUBLE À APPARTEMENT MIXTES »** soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT draft by-law R-2022-704-333 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO **AMEND THE "MIXED APARTMENT BUILDING" DEFINITION** be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1289

21 1227

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 29 novembre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 29, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1268

21 1228

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 25 novembre 2021, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on November 25, 2021, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-400-1259

21 1229

**DÉPÔT DE DOCUMENTS - RAPPORTS
D'AUDITS DE LA COMMISSION
MUNICIPALE DU QUÉBEC**

Suite aux audits de conformité réalisés par la Commission municipale du Québec dans l'ensemble des municipalités locales de moins 100 000 habitants, la greffière dépose les documents suivants :

- Rapport d'audit de la Commission municipale du Québec sur l'adoption du budget 2021 ; et
- Rapport d'audit de la Commission municipale du Québec sur l'adoption du programme triennal d'immobilisations (PTI) 2021 à 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 52.

**TABLING OF DOCUMENTS -
COMMISSION MUNICIPALE DU
QUÉBEC'S AUDIT REPORTS**

Pursuant to the compliance audits performed by Commission municipale du Québec among all municipalities of under 100 000 inhabitants, the City Clerk tables the following documents:

- Commission municipale du Québec's audit report on the adoption of the 2021 budget; and
- Commission municipale du Québec's audit report on the adoption of the 2021 to 2023 Triennial Capital Works programme.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2021-200-1276

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:52 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK